

REFERENCES

- _____. Kamus Besar Bahasa Indonesia [Online]. Retrieved from kbbi.kemdikbud.go.id/entri/bangku
- Adebola, O. (2011). A textual analysis of selected text messages of male and female. *Journal of Emerging Trends in Educational Research and Policy Studies*, 2 (4), 290-295.
Retrieved from <http://jeteraps.scholarlinkresearch.com>
- Azar, F.K., Seifoori, Z., & Behnam, B. (2013). Textual and interpersonal themes in human rights reports: amnesty international and British broadcasting company. *International Journal of Current Life Sciences*, 3 (11), 184-189.
Retrieved from <http://www.bretj.com>
- Alvin, P.L. (2015). Topical themes and thematic progression: the “picture” of research articles. *Text and Talks 2015*, 35 (3), 289-315.
<http://doi.org/10.1515/text-2015-0001>
- Alwi, H., Dardjowidjojo, S., Lapoliwa, H., & Moelino, A.M. (2010). *Tata bahasa baku Bahasa Indonesia (8th ed.)*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. Kamus Besar Bahasa Indonesia.
- Baker, M. (1992). *In other words*. London: Routledge.
- Banks, D. (2002). Systemic functional linguistics as a model for textual analysis. *ASP*, 23-34. <http://doi.org/10.4000/asp.1584>
- Bloor, T. & Bloor, M. (2004). *The functional analysis of English (2nd ed.)*. London: Arnold.
- Braga, C.N.O., Martins, N.T., & Pagano, A.S. (2006). An SFL approach to translation: thematic organization in translation produced by translation students. *Proceeding of 33th ISFL*. 1103-1114 Retrieved from <http://www.isfla.org/Systemics/Conferences/Past-Conferences.html>
- Butt, D., Fahey, R., Feez, S., Spinks, S., & Yallop, C. (2006). *Using functional grammar: An explorer's guide (Reprinted 2nd ed.)*. Sydney: Macquarie University.
- CALD. (2008). *Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. Cambridge : Cambridge University Press.

- Coffin, C. & Donohue, J.P. (2011). Academic literacies and systemic functional linguistics : How do they relate? *Journal of English for academic purposes* 11 (2012), 64-75. <http://doi.org/10.1016/j.jeap.2011/11.004>
- Dahl. R. (2007). *Charlie et la chocolaterie*. (Translated by Elisabeth Gaspar). France Hérissé: Gallimard Jeunesse. (Original edition was published in 1964 by Alfred A. Knopf).
- _____. (2010). *Charlie dan pabrik coklat ajaib*. (Translated by Ade Dina Sigarlaki). Jakarta : Gramedia Pustaka Utama. (Original edition was published in 1964 by Alfred A. Knopf).
- _____. (2013). *Charlie and the chocolate factory*. New York: Puffin Books.
- Dejica, D. & Cozma, M. (2013). Using there-rheme analysis for improving coherence and cohesion in target-texts: a methodological approach. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 84 (2013), 890-894. <http://doi.org/10.1016/j.sbspro.2013.06.668>
- Eggs, S. (2004). *An introduction to systemic functional linguistics (2nd ed.)*. London: Continuum International Publishing Group.
- Fang, Z. & Schleppegrell, M. (2010). Disciplinary across content areas: Supporting secondary reading through functional language analysis. *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, 53(7), 587-597. <http://doi.org/10.1598/JAAL.53.7.6>
- Fries, P.H. (2001). Systemic functional linguistics: A close relative of French functional linguistics? *La Linguistique* 2001/2, 37, 89-100. <http://doi.org/10.3917/ling.372.0089>
- Forey, G. (2002). Aspect of theme and their role in workplace text. *PhD thesis*. University of Glasgow. Retrieved from <http://theses.gla.ac.uk/5385/>
- Gerot, L. & Wignell, P. (1994). *Making sense of functional grammar*. New South Wales: Gerd Stabler.
- Halliday M.A.K. & R Hasan. (1989). *Language, context and text: Aspect of language in a social semiotic perspective (2nd ed.)*. Oxford: Oxford University Press.
- Halliday, M. A. K. & Matthiessen, C. M. I. M. (2014). *An introduction to functional grammar (4th ed.)*. London: Hodder Education.
- Hatim, B. & Munday, J. (2004). *Translation an advanced resource book*. London: Routledge.
- Hutagalung, R.A. (2004). *Grammaire Française: Suatu pendekatan sistemik dan holistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

- Károly, K. (2012). News discourse in translation: Topical structure and news content in the analytical news article. *Meta: Translators' Journal*, 57 (4), 884-908. <http://doi.org/10.7202.1021223ar>
- Khedri, M. (2012). The flow of information in English and Persian academic text. *Journal of Language Teaching and Research*, 3 (6), 1175-1179. <http://doi.org/10.4304/jltr.3.6.1175-1179>
- Kim, M. & McDonald, E. (2013). SFL-based text analysis for translator education. *Proceeding of 39th International Systemic Functional Conference*. Retrieved from <http://www.isfla.org/Systemics/Conferences/Past-Conferences.html>
- Lirola, M.M. & Smith, B. (2010). Contextual functions of predicated themes in written text: Alan Paton's *Cry, the beloved country* (1948) as dialogue with apartheid South Africa. *Brno studies in English*, vol. 36 (1), 103-121. Retrieved from <https://digilib.phil.muni.cz/handle/11222.digilib/105080>
- Manfredi, M. (2012). Translating text and context: Translation studies and systemic functional linguistics volume 2: from theory to practice. In *Quaderni del CeSLiC. Functional grammar studies for non-native speaker of English, Centro di Studi Linguistico-Cultyrali (CeSLiC)*, Bologna.
- Martin, J.R (1992). *English text: System and structure*. Philadelphia: John Benjamins.
- McCabe, A. & Heilman, K. (2007). Textual and interpersonal differences between a news report and an editorial. *Revista Alicantina de Estudios Ingleses* 20, 139-156. Retrieved from https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/6373/1/RAEI_20_07.pdf
- McKay, S.L. (2006). *Researching second langauge classroom*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Miles, M.B., Huberman, A.M., Saldaña, J. (2014). *Qualitative data analysis: A methods sourcebook* (3rd ed.) California: Sage Publications Inc.
- Muchtar, M. (2010). Tematisasi dalam translasi dwibahasa teks bahasa Inggris-Indonesia. *Dissertation*. Universitas Sumatera Utara.
- Munday, J. (2008). *Introducing translation studies: Theories and applications* (2nd ed.). New York: Routledge.
- Nunan, D. (1993). *Introducing discourse analysis*. London: Penguin English.
- Patpong, P. (2013). Thematic progression of Thai song dam folktales. *Journal of the South East Asian Linguistics Society*, 6, 189-215. Retrieved from <http://hdl.handle.net/1885/10617>

- Richards, J.C. & Schmidt, R. (2002). *Dictionary of language teaching and applied linguistics*. Edinburgh. Pearson Education.
- Stoian, C. & Dejica, D. (2016). Theme-rheme analysis of Romanian tourism websites. In D. Dejica, G. Hansen, P. Sandrini, I. Para (Eds), *Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives* (pp.14-28). de Gruyter Open. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/306433944_Theme-Rheme_Analysis_of_English_and_Romanian_Tourism_Websites
- Sudaryanto. (2015). *Metode dan aneka teknik analisis bahasa*. Yogyakarta: Universitas Sanata Dharma
- Susanto. (2008). Thematic structure and theme variation in the language of Javanese 'Ludruk'. *Proceeding of 35th ISFC: Voices Around the World*. Retrieved from <http://www.isfla.org/Systemics/Conferences/Past-Conferences.html>
- Thompson, G. (2014). *Introducing functional grammar*. New York: Routledge.
- To, V. (2018). Thematic structure in reading comprehension texts in English textbook. *Journal of Language, Literature, and Linguistics*, 4 (1), 45-51. <http://doi.org/10.18178/ijll.2018.4.1.148>
- Tou, A.B. (2008). The translatics of translation. *Journal of Modern Languages*, 18, 15-40. Retrieved from <https://jml.um.edu.my/index.php/JML/article/download/3381/1419/>
- Wang, B. (2014). Theme in translation: a systemic functional linguistic perspective. *International Journal of Comparative Literature and Translation Studies*, 2 (4), 54-63. <http://doi.org/10.7575/aiac.ijclts.v.2n.4p.54>
- Widodo, P. (2018). *Distribusi nomina dan verba dalam klausa Bahasa Jerman dan Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: UNY Press.
- Yan, Y. (2015). On the patterns of thematic progression in the argumentation writing of non-English majors. *US-China Foreign Language*, 13 (3), 222-229. <http://doi.org/10.17265/1539-8080/2015.03.007>
- Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.